



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008
01-januar-2008

; cgdcX]b'g_]']b'dcXcVb]YY_f] b]UdUfUf]!JUfbcgh!'&') "XY.'DcgYVbY'nU hYj Y
nUdfYtc bY[fYb]_Yj cXYf197 '* \$' ') !&') .&\$ \$ %&\$ \$* Ł

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-35: Besondere Anforderungen für Durchflusserwärmer

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-35: Règles particulières pour les chauffe-eau instantanés

[SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-c3c200177021/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-c3c200177021/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>
Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-35:2002/A1:2007

ICS:

| | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|
| 13.120 | Varnost na domu | Domestic safety |
| 91.140.65 | Oprema za ogrevanje vode | Water heating equipment |

SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-35/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 2007

ICS 97.040.50; 13.120

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters
(IEC 60335-2-35:2002/A1:2006)**

Appareils électrodomestiques et
analogues -
Sécurité -
Partie 2-35: Règles particulières
pour les chauffe-eau instantanés
(CEI 60335-2-35:2002/A1:2006)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-35: Besondere Anforderungen
für Durchflusserwärmer
(IEC 60335-2-35:2002/A1:2006)

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-35:2002; it was approved by CENELEC on 2006-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/3088/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-35:2002, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-35:2002 on 2006-11-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-08-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2009-11-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-35:2002.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW (standard.itteh.ai)

Endorsement notice

The text of amendment 1:2006 to the International Standard IEC 60335-2-35:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4c6747d-91d1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-35

2002

AMENDMENT 1
2006-10

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-35:
Particular requirements for instantaneous
water heaters**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

*This **English-language** version is derived from the original **bilingual** publication by leaving out all French-language pages. Missing page numbers correspond to the French-language pages.*

© IEC 2006 Copyright - all rights reserved

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

D

For price, see current catalogue

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

| | |
|--------------|------------------|
| FDIS | Report on voting |
| 61/3088/FDIS | 61/3144/RVD |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

CONTENTS

[SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008)

Add the following: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

Figure 103 – Diagram for the leakage current measurement for single-phase bare-element water heaters supplied by a supply cord fitted with a plug

FOREWORD

In the differences existing in some countries add India to the first dashed item.

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

7 Marking and instructions

7.12.1 Replace the second dashed item of the third paragraph by the following:

- the appliance must be permanently connected to fixed wiring (not necessary if it complies with the requirements for the connection by a supply cord fitted with a plug specified in 13.2 and 24.101);

13 Leakage current and electric strength at operating temperature

13.2 Add the following:

For **bare-element water heaters** intended to be connected to the power supply by a **supply cord** fitted with a plug, the leakage current test is repeated. During this test, the leakage current is measured between the earthing terminal of the appliance and the neutral conductor, as shown in Figure 103. The leakage current, measured with the selector switch in each position, shall not exceed 2,75 mA.

24 Components

24.101 Add the following to the requirement:

For **bare-element water heaters** intended to be connected to the power supply by a **supply cord** fitted with a non-polarized plug, the **thermal cut-out** or other protected device incorporated in the appliance shall provide **all-pole disconnection**.

25 Supply connections and external flexible cords

Replace the text by “This clause of Part 1 is applicable.”.

iTeh STANDARD PREVIEW

27 Provision for earthing (standards.iteh.ai)

27.1 Replace the first paragraph of the addition by the following:

SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008

For **class I appliances**, the sheath of the heating element shall be permanently and reliably connected to the earthing terminal, unless

- the container is provided with inlet and outlet pipes of metal, which are permanently and reliably connected to the earthing terminal, and
- other **accessible metal parts** of the container in contact with the water are permanently and reliably connected to the earthing terminal.

30 Resistance to heat and fire

30.2.3.1 Replace the text by the following:

Modification:

*This test is not applicable to parts of insulating material supporting the heating elements and their connections of **bare-element water heaters**.*

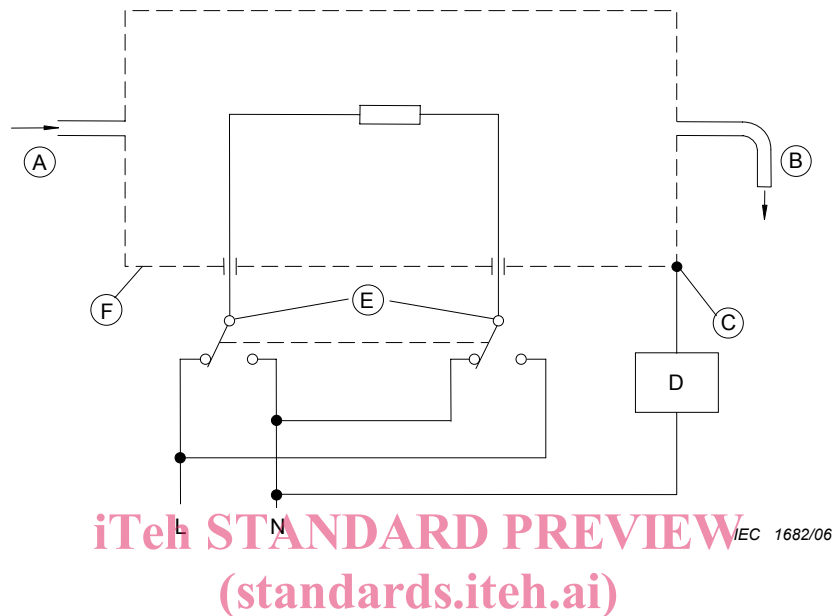
30.2.3.2 Replace the text by the following:

Modification:

For **bare-element water heaters**, the glow wire test is carried out on parts of insulating material supporting the heating elements and their connections as specified for other connections.

Figures

Add the following new figure:



Key

- A Water inlet
 - B Water outlet
 - C Earthing terminal
 - D Low impedance milliammeter
 - E Selector switch
 - F Body of the water heater
- [SIST EN 60335-2-35:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f4eb947d-6fd1-4207-ab80-e3c206f77621/sist-en-60335-2-35-2003-a1-2008>

Figure 103 – Diagram for the leakage current measurement for single-phase bare-element water heaters supplied by a supply cord fitted with a plug